


<p>المادة: اللغة الفرنسية الشهادة: المتوسطة نموذج رقم 1- المدة : ساعتان</p>	<p>الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم : اللغة الفرنسية وآدابها</p>	 <p>المركز العربي للبحوث والدراسات</p>
---	--	---

نموذج مسابقة (تراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي 2016-2017 وحتى صدور المناهج المطورة)

## Toiture verte: un plus pour l'environnement?

*La construction de toitures vertes remonte à la préhistoire. Ce dispositif constructif qui a traversé l'histoire trouve-t-il encore sa place au 21<sup>e</sup> siècle? Le présent article vise à présenter les avantages de cette technique, tant à l'échelle du bâtiment que de la ville.*

La réalisation de toiture verte n'est pas neuve. Parmi les réalisations les plus connues figurent les jardins de Babylone, les tumuli, les toitures des Vikings, l'architecture militaire (pour des raisons de camouflage des forts et de protection contre les obus), ... Aujourd'hui, ces toitures vertes conquièrent nos villes et sont même imposées par les autorités de plus en plus fréquemment. Par exemple, à Bruxelles, le Règlement régional d'urbanisme exige, depuis 2007, qu'une toiture verte soit réalisée pour toute surface de toit plat supérieure à 100 m<sup>2</sup>.

### Avantages sur le plan énergétique

La plus-value énergétique apportée par une toiture verte dépend de l'épaisseur du substrat et donc du type de toitures vertes. En hiver, les toitures jardins dont l'épaisseur est plus grande, peuvent diminuer les différences de température entre l'air extérieur et l'intérieur du bâtiment et ainsi réduire la consommation d'énergie. En été, la présence de la toiture verte améliore le confort thermique du bâtiment et à limite le risque de surchauffe. Le rayonnement solaire frappant la structure de la toiture est réduit en fonction du type de végétation et de la densité de son feuillage. Enfin, la présence de la végétation crée un refroidissement naturel par effet d'évapotranspiration<sup>5</sup>, avec pour conséquence une diminution de la température de l'air sous la végétation.

### Autres avantages

*A l'échelle du bâtiment*, l'augmentation de la masse de la toiture améliore l'isolation acoustique du bâtiment vis-à-vis des bruits

aériens. A noter également que la présence d'une toiture verte augmente la durée de vie de la membrane d'étanchéité du toit, en lui assurant une protection vis-à-vis du rayonnement solaire et en limitant fortement les écarts de température auxquels elle est soumise. La toiture verte présente en outre un intérêt esthétique, elle peut véhiculer une image positive du bâtiment et permet de récupérer des espaces utiles (jardins). *A l'échelle urbaine*, les toitures vertes ont des effets positifs sur la gestion des eaux pluviales, sur l'environnement et le cadre de vie. Par sa capacité de rétention des eaux, la toiture verte apporte une réponse aux problèmes d'inondations. Lors de fortes pluies, l'eau s'accumule d'abord dans l'épaisseur du toit (substrat). Elle est ensuite restituée au réseau d'égouttage, ce qui limite le risque de saturation des égouts. En ville, les toitures vertes offrent des habitats favorables à la biodiversité et permettent de reconstituer un maillage écologique indispensable à la survie de certaines espèces. Elles participent largement à améliorer le cadre de vie. La végétation favorise la fixation des poussières avec pour conséquence une meilleure qualité de l'air. Les toitures vertes permettent une meilleure affectation de l'espace en augmentant les surfaces disponibles pour les loisirs. Enfin, elles jouent un rôle sociologique non négligeable, l'apaisement et la quiétude procurés par la vue d'espaces verts.

D'après Marianne Duquesne, [www.ucw.be](http://www.ucw.be) novembre 2009.

1- **Substrat** : ici, le support de la terre où on se fait la plantation.

2- **Plus-value** : augmentation de la valeur d'une chose.

3- **Acoustique** : relatif au son (à l'auditif)

4- **Urbaine** : de la ville

5- **Evapotranspiration** : Quantité d'eau transpirée par une plante en un temps donné.

**Compréhension de l'écrit (24 points)**

**1- Lisez** le document puis **répondez** en choisissant la bonne réponse.

**(3 pts)**

- Dans « Toiture verte », il s'agit de/d' :
  - a- de toits peints en vert.
  - b- d'une nouvelle façon de construire les toits.
  - c- de toits plantés comme des jardins.
- La construction dont traite le texte est :
  - a- Une pure invention du 21<sup>ème</sup> siècle.
  - b- Une invention qui continue à exister au 21<sup>ème</sup> siècle.
  - c- Une invention qui a perdu sa place au 21<sup>ème</sup> siècle.
- Précisez sous quelle rubrique cet article peut être placé.
  - a- Culture
  - b- Agriculture
  - c- Environnement

**2- En vous basant sur le 1<sup>er</sup> paragraphe et les intertitres, dites** si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et **justifiez** en citant le texte.

**(4,5 pts)**

- a. Les toitures vertes sont depuis toujours imposées dans les villes.
- b. Aujourd'hui, à Bruxelles, la toiture verte est obligatoire pour toutes sortes de toit.
- c. La toiture verte ne présente des avantages que sur le plan énergétique.

**3- Lisez** la partie « Avantages sur le plan énergétique » puis **répondez**.

**(4 pts)**

- a- Citez les apports des toitures vertes sur le plan énergétique. (2pts)
- b- Pour l'auteure ces apports sont si importants qu'ils ont mérité qu'elle leur consacre un sous-titre dans l'article. Pourquoi selon vous sont-ils importants? (2 pts)

**4- Lisez** la partie « Autres avantages » puis **répondez**.

**(9 pts)**

- a- **Citez** trois avantages des toitures vertes à l'échelle du bâtiment. (3pts)
- b- **Relevez** les mots ou locutions qui relient ces avantages puis précisez leurs valeurs. (2pts)
- c- i- Relevez, dans les lignes 53 à 74 les verbes dont le sujet est « la toiture verte » ou « les toitures vertes » (2 pts)
  - ii- **Précisez** en vous appuyant sur la réponse à la question précédente quatre problèmes de la vie urbaine auxquels cette invention pourrait donner des solutions ? (2 pts)

**Variante à la question C :** Recopiez et complétez le tableau suivant

<b>Problèmes</b>	<b>Solutions (en citant le texte)</b>
Pollution sonore et bruits aériens	
Inondations	
Pollution de l'air	
Stress	

**5- Relisez** tout le texte pour **répondre** aux questions suivantes :

**(3,5 pts)**

- a- Expliquez le choix du titre et sa structure «Toiture verte: un plus pour l'environnement ?» (1pt)
- b- L'auteure a écrit ce texte pour : (1 pt)
  - Montrer l'évolution de cette technique de construction à travers l'histoire.
  - Expliquer les étapes à suivre pour installer un toit jardin
  - Expliquer les avantages de cette technique pour encourager les lecteurs à l'adopter.
  - Expliquer les méfaits de la grande consommation d'énergie.
- c- En quoi ce texte est-il d'actualité pour le Liban ? (1,5 pt)

**Production écrite (16 points)**

*Traitez l'un des deux sujets :*

**Sujet 1 :**

A l'époque actuelle, la planète est en danger de sur-réchauffement dû à l'augmentation de l'effet de serre.

Quelles en sont les causes ? Et comment pourriez-vous, en tant que citoyen, contribuer à lutter contre ce problème pour léguer aux générations futures une Terre habitable ?

**Rédigez un texte où vous présentez le problème, vous en expliquez les causes, et vous présentez des solutions et des préventions en tant que citoyen actif.**

Votre texte fera 20 à 35 lignes dans une écriture de taille moyenne. (200 – 350 mots +/- 10%)


**Sujet 2 :**

A l'époque actuelle, les habitants des villes souffrent de la pollution et des paysages de béton. Pour cela, certaines villes ont commencé à réagir en changeant le quotidien urbain : toiture verte, jardins qui poussent sur un toit de bus, potagers géants au cœur de la ville et qui permettent de manger bio.

**Rédigez un texte où vous décrierez une ville idéale telle que vous l'imaginez.**

Votre texte fera 20 à 35 lignes dans une écriture de taille moyenne. (200 – 350 mots +/- 10%)

<b>Les critères</b>	<b>Les composantes du critère</b>	<b>Notes</b>
Pertinence ou adéquation à la situation et à la consigne	Adéquation au type (et/ou au genre) Adéquation au thème Adéquation au destinataire Adéquation au volume demandé	5 points
Cohérence	Progression thématique Reprises anaphoriques Liens et mots de liaison (logiques, chronologiques...)	5 points
Utilisation correcte des outils de la langue	Vocabulaire Orthographe lexicale et grammaticale Syntaxe Emploi des temps et des modes	5 points
Mise en page et lisibilité	Propreté et absence de ratures Écriture lisible	1 point

<p>المادة: اللغة الفرنسية الشهادة: المتوسطة نموذج رقم -1- المدة : ساعتان</p>	<p>الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم : اللغة الفرنسية وآدابها</p>	 <p>المركز اللبناني للبحوث والآراء</p>
--	--	---

أسس التصحيح (تراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي 2016-2017 وحتى صدور المناهج المطورة)

N°	Eléments de réponse
1	<p>- Il s'agit de toits plantés comme des jardins. - Une invention qui continue à exister au 21<sup>ème</sup> siècle. - Environnement.</p>
2	<p>a- Faux. « aujourd'hui ces toitures conquièrent ...et sont imposées.... » b- Faux. « pour toute surface de toit plat supérieure à 100 m<sup>2</sup>. » c- Faux. « Autres avantages » comme sous-titre <i>Ne pas accorder des points si la justification ne correspond pas à la réponse.</i></p>
3-a	<p>Les toitures vertes peuvent amortir les différences de température entre l'air extérieur et l'intérieur du bâtiment et ainsi réduire les pointes de consommation d'énergie. Les toitures vertes constituent une solution à la grande chaleur parce que le substrat réduit l'effet surchauffant des rayonnements solaires. Les plantes des toitures vertes rendent le climat plus frais grâce au phénomène d'évapotranspiration. N.B. Il suffit que l'élève en cite deux.</p>
3-b	<p>Parce que c'est une économie dans la consommation de l'énergie. Or consommer moins d'énergie c'est moins de pollution et moins de dépenses d'argent ce qui est mieux pour l'environnement et pour l'économie.</p>
4-a	<p>Trois avantages à l'échelle du bâtiment - améliore l'isolation acoustique du bâtiment vis-à-vis des bruits aériens. - augmente la durée de vie de la membrane d'étanchéité - présente un intérêt esthétique</p>
4-b	<p>« également », « en outre ». Ils expriment l'addition.</p>
4-c-i	<p>Apporte une réponse ..., offrent des habitats favorables..., permettent de reconstituer..., participent à améliorer..., permettent une meilleure..., jouent un rôle... N.B. Tous des verbes à valeur positive</p>
4-c-ii	<p>Problèmes : inondations, l'extinction de certaines espèces, la pollution de l'air, le manque d'espace de loisirs, le stress.</p>
5-a	<p>Le titre est formé d'une phrase interrogative. Sa fonction est d'accrocher le lecteur et de le pousser à réfléchir sur cette invention et à chercher la réponse à travers la lecture du texte. Les deux points explicatifs installent une relation d'équivalence à établir. Il s'agira dans le texte d'explicitier ce « plus » ou ces avantages.</p>
5-b	<p>c- Expliquer les avantages de cette technique pour encourager les lecteurs à l'adopter.</p>
5-c	<p>Crise économique : nécessité de faire des économies (plan financier). Consommation d'énergie : insuffisance à couvrir les besoins des habitants en électricité. Environnement et cadre de vie : Les villes libanaises qui étouffent de plus en plus (surpeuplement, trafic routier, pollution, absence de verdure).</p>

الدليل التوضيحي لتوصيف مسابقة الشهادة المتوسطة  
مادة اللغة الفرنسية وآدابها

Notes explicatives	التوصيف
<p>L'ouverture aux trois années du cycle a pour objectif de faciliter le choix, par les enseignants, des textes et des supports d'apprentissage et d'évaluation, en en élargissant l'éventail.</p> <p>Cette ouverture doit néanmoins tenir compte des facteurs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ L'ouverture thématique concerne les thèmes génériques c'est-à-dire les thèmes au sens large du mot, compte tenu de leurs liens ou interrelations, le but étant surtout de faciliter l'accès à des textes exploitables en classe et à des fins d'évaluation, tant pour l'enseignant que pour l'apprenant.</li> <li>▪ Pour ce qui est du type (et /ou du genre) et des notions qui s'y rapportent, l'ouverture concerne les apprentissages <b>fondamentaux et basiques</b> qui sont donc logiquement réitérés au cours d'une même année et /ou d'une année à l'autre, selon le processus hélicoïdal bien connu de tous les pédagogues. et qui sont <b>constitutifs du développement continu et cumulatif des capacités de compréhension et d'expression</b>. En d'autres termes l'apprenant devrait pouvoir répondre en fin de EB9 à une exigence si elle a été suffisamment travaillée et consolidée au cours de la 9<sup>ème</sup> année ou dans au moins deux années du cycle.</li> </ul>	<p><b>في الاهداف والمكونات:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تتناول مسابقة اللغة الفرنسية وآدابها محاور واهداف الحلقة الثالثة من التعليم الأساسي.</li> <li>- تتكون المسابقة من نص ومنظومة أسئلة لفهم النص وموضوع تعبير كتابي.</li> </ul>
<p>Le texte pourra être retouché par le comité d'examen, dans le but d'en faciliter la compréhension (remplacer un mot ou une phrase par un terme ou une phrase équivalents) ou l'alléger (en enlevant certaines parties jugées non nécessaires à la construction du sens telle que attendue par le questionnaire.)</p> <p>Ces modifications pourront aussi être édictées par une volonté de didactisation, comme le besoin de poser une question / une tâche jugée pertinente par le comité d'examen pour vérifier l'acquisition d'un savoir ou savoir-faire c.-à-d. l'atteinte d'un objectif d'apprentissage.</p>	<p><b>في اختيار النص:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- نص بسيط البنية، يحاكي اهتمامات التلاميذ والقضايا أو الطروحات المستجدة والمتسمة بالحدثة<sup>1</sup>. ويمكن للجنة الفاحصة التصرف بالنص، لتسهيل فهمه أو تطويعه لأسئلة معينة.</li> <li>- طول النص: 20 الى 35 سطرًا، أو 420 كلمة كحد أقصى.</li> <li>- يكون موضوعه ونمطه ونوعه من ضمن الموضوعات والأنماط والأنواع التي اشتمل عليها منهج الحلقة الثالثة.</li> </ul>

<sup>1</sup>- ولو لم يكن النص حديثاً لجهة تاريخ إصداره.

Quant au volume du texte (20 à 35 lignes)<sup>2</sup>; sa limite supérieure s'inscrit avec d'autres dispositions, au niveau du questionnaire, dans la volonté du CRDP de réduire, progressivement et autant que faire se peut, les différences entre les descriptifs relatifs aux deux langues étrangères (celles bien sûr qui ne sont pas constitutives des curricula respectifs des deux langues et qui attendront la parution des curricula à venir). On se tiendra donc cette année du côté de la limite inférieure et on habituera progressivement les apprenants à appréhender, au fil des apprentissages des textes plus longs. Il est cependant à noter que le volume d'un texte n'est pas en lui-même un facteur de difficulté : Dans un texte relativement long la recherche d'indices pourra s'avérer plus facile quand la structure en est simple et que le questionnaire tient compte du temps nécessaire à sa lecture.

La conversion des lignes en nombre de mots n'est qu'une transition. Il vaut mieux en effet que nous commençons à raisonner en termes de nombre de mots car le Numérique avance à la vitesse de la lumière presque. Il se peut qu'on cesse beaucoup plus vite que l'on s'y attend de faire écrire à la main! Qui aurait imaginé les ressources de WhatsApp il y a 3 ans ?

Il serait souhaitable ou recommandable mais nullement obligatoire de s'ouvrir dans les choix des textes sur ceux accompagnés de diagrammes, de schémas, de tableaux... Certains apprenants ont plus de facilité à construire du sens à partir de tels supports plutôt qu'à partir de textes linéaires. Ils peuvent avoir développé des stratégies et des savoir-faire qui sont constitutifs de l'acte de lire et il serait équitable que l'épreuve en tienne compte. Surtout qu'il s'agit dans pareils cas de situations proches des situations authentiques de lecture, notamment quand le français est langue d'apprentissage d'autres disciplines.

- لا تتخطى فيه المفردات التي تعوق الفهم وتستلزم الشرح الثماني.
- تعتمد مصادر متنوعة وموثوقة لانتقاء النصوص: كتب ادبية، مجلات، مواقع رقمية... من مصادر فرنسية أو فرانكوфонية أو مترجمة الى الفرنسية.
- يوصى بالانفتاح على النصوص المرفق بها مستندات مكتملة أو توضيحية (تعليق ، ترسيمة، رسم بياني...) بهدف توسيع مروحة المعارف والمهارات والاستراتيجيات الممكن تقويمها.

<sup>2</sup> On estime, en moyenne qu'une ligne (en Times New Romans, Font 12) fait à peu près 12 mots. Pour une écriture manuscrite de taille moyenne, une ligne est estimée faire à peu près 10 mots.

### في فهم النص:

- تُطرح حول النص أسئلة تتناول: وضعية التواصل التي نتج منها النص، حواشيه، نوعه، نمطه، موضوعه، بنيته، خصائصه، مرامييه (أهدافه)، الوسائل المستخدمة من قبل الكاتب لبلوغ هذه المرامي... على أن يصار الى تجنب استخدام مصطلحات اللغة الواسفة le métalangage ما لم يكن ذلك ضرورياً.
- يُراعى ان تحقق الاسئلة أغراضاً ثلاثة:
  - بناء المعنى العام أي فهم ظاهر النص والإحاطة بمتغيرات paramètres وضعية أو وضعيات التواصل العاملة في النص (بواسطة اسئلة مقلدة: QCM, V/F avec justification ou rectification, textes à trous, ...)
  - استخراج مؤشرات.
  - ربط المؤشرات بما يتيح الوصول الى الفهم المعمق أو التأويل.
- وتتوزع العلامة بنسب متساوية (أو شبه متساوية) على هذه الجوانب الثلاث<sup>3</sup>.
- يُراعى في طرح الاسئلة التنويع لجهة مهارات التفكير التي تستدعيها الإجابة وأن تغطي مختلف مستويات العمليات الفكرية من التعرف و/أو الاستدكار الى التقويم، مروراً بالتطبيق والتحليل والتوليف.
- يُعتمد في تدرّج وترتيب الاسئلة، الموزعة ضمن مجموعات، معيار التدرّج في استكشاف النص وبناء المعنى.
- يتعين جعل أسئلة القواعد تخدم مباشرة بناء المعنى.
- يتعين تحديد مقطع النص المستهدف بكلّ من الاسئلة.

Les programmes en vigueur ont porté un arsenal méthodologique et terminologique qui n'est pas inutile en soi, mais trop de théorie tue la pratique. Avec le temps et avec la démotivation croissante des apprenants pour les langues en général, et la régression de leurs compétences en compréhension et en production, force nous est d'avouer, enseignants et concepteurs de supports pédagogiques, que nous avons parfois eu tendance à lâcher la proie pour l'ombre. Quand on peut éviter d'utiliser une terminologie savante, à quoi sert-elle? Donnons la priorité à la langue et non au discours sur la langue.

Le questionnaire aura trois dimensions, pondérée chacune par le 1/3 (approx.) de la note relative à l'analyse du texte.

- 1- La compréhension globale, touchant la situation de communication dont le texte est issu et la construction de son niveau explicite. Cette visée sera assurée par des questions fermées ou semi-fermées qui peuvent être : des questions de repérage ponctuel ou des QCM (3 choix pour chaque question) ou des V/F (avec ou sans justification .On pourra demander de justifier si l'indice justificateur est explicitement mentionné dans le texte et n'est pas le résultat d'une inférence, et si la justification obéit à une nécessité didactique et compte tenu des contraintes du temps) ou des textes à trous ou de chasse à l'intrus... L'enjeu étant de construire une sorte d'autonomie fût-elle partielle permettant l'entrée dans le texte au lieu de devoir (pour l'examinateur) être trop directif dans le questionnaire.
- 2- Le relevé d'indices s'inscrivant en réseaux (là aussi les questions sont fermées).
- 3- L'émergence de rapports entre les réseaux d'indices et l'interprétation.

Il va sans dire que les questions doivent solliciter les différents niveaux des activités cognitives en allant de l'identification à l'évaluation ou la création, en passant par l'application et l'analyse.

<sup>3</sup> - وإن كان الغرض الاول لا ينتمي الى المرجع المنهجي ذاته الذي يرتبط به الغرضان الثاني والثالث، إلا ان الهدف هو تيسير مهمة التلامذة والانتقال تدريجاً الى صيغ أقل تقانة وأقرب الى التواصل.

<p>Il s'agit de favoriser l'apprenant en lui permettant de choisir le type (et/ou le genre) d'écrits où il se sent plus à l'aise et où il pourra peut-être montrer sa maîtrise de formes de communication variées.</p> <p>Mais ceci s'inscrit également dans une ambition d'induire chez les enseignants un décloisonnement des apprentissages et une tendance à solliciter les apprenants pour mobiliser des apprentissages divers et plus ou moins pluridisciplinaires.</p> <p>Dans cette même optique et dans le but de rattacher la production d'un écrit à une visée pragmatique et de lui donner du sens - la communication n'étant jamais gratuite et immotivée- on recommande de l'implanter dans un contexte qui représente une situation de communication (destinateur, destinataire(s), enjeu ou visée,) et de préciser les conditions / caractéristiques que doit vérifier le produit attendu (son type et/ou son genre, son volume...)</p>	<p style="text-align: right;"><b>في التعبير الكتابي:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- يطرح على المرشح موضوعان يختار واحداً منهما ويكونان مختلفين لجهة النمط و/أو النوع، من ضمن الموضوعات والأنماط والأنواع التي اشتمل عليها منهج الحلقة الثالثة من التعليم الأساسي.</li> <li>- يتم الالتزام بموضوع النص (thème) في سؤال التعبير الكتابي دون ضرورة التقيّد بنمط النص المطروح للقراءة والفهم .</li> <li>- يراعى في صياغة سؤال التعبير الكتابي خلق سياق لوضعية تواصلية تشكل إطاراً للتعليمية وتعطيها معنى. ويتعين تحديد نمط و/أو نوع النص المطلوب إنتاجه وحجمه بالإضافة الى موضوعه والغرض من صياغته.</li> <li>- يتراوح الحجم المنتظر للمنتج الكتابي للتلميذ بين 20 و35 سطرًا لخط متوسط (اي ما بين 200 الى 350 كلمة) مع هامش 10%. ويتعين ان تُذكر حدود الحجم المطلوب في كلّ تعليمة.</li> <li>- تعدّل شبكة التقييم المرافقة لسؤال التعبير الكتابي بحيث تتلاءم مع مختلف الانماط والانواع النصّية، ونقترح المعايير<sup>4</sup> الثلاثة الآتية: الملاءمة، الاتساق أو الانسجام، وسلامة اللغة. على أن يتم تحديد المؤشرات تبعاً للنص المطلوب إنتاجه، بحيث تشكل هذه الشبكة عوناً ودليلاً للتلميذ.</li> </ul>
---	--

<sup>4</sup> - Adéquation à la situation et à la consigne (thème, longueur, type et/ou genre compte tenu des normes d'écriture et des caractéristiques propres au type et/ou genre demandé(s), cohérence et cohésion, correction de la langue

في ما يتعلق بالملاءمة : إذا انتقص عنصر واحد من عناصر الملاءمة للوضعية وللتعليمية يصبح سقف العلامة 50 ٪ من العلامة الإجمالية . و إذا انتقص عنصران من هذه العناصر يصبح سقف العلامة نصف ما سبق أي 25 ٪ من العلامة الإجمالية.



**La grille d'évaluation de la PE est la suivante :**

<b>Critère</b>	<b>Composante du critère</b>	<b>Remarques</b>
Pertinence ou adéquation à la situation et à la consigne	Adéquation au type (et/ou au genre) : enjeu / visée Adéquation au thème Adéquation au destinataire (si la situation dont il est question le commande) Adéquation au volume demandé (avec une marge de +/- 10%)	1-Dispositions proposées pour gérer les cas souvent litigieux de l'adéquation / ou pertinence du produit : Si l'une des composantes de la pertinence n'est pas observée, (le candidat ne respecte pas par exemple le type demandé ou le volume...) la correction de la production écrite se fera sur un plafond de 50% de la note globale. Si deux des composantes de la pertinence ne sont pas observées la correction de la production écrite se fera sur un plafond de 25 % de la note globale. 2- D'aucuns diraient que la place des aspects linguistiques propres à un type devraient figurer dans la pertinence et non pas dans l'utilisation correcte de la langue (comme par exemple les connecteurs logiques pour le texte argumentatif). Soit, c'est une considération tout à fait légitime, mais alors ne pas les compter dans les deux critères à la fois, pour que le candidat ne soit pas pénalisé 2 fois.
Cohérence	Gestion de la progression thématique Gestion des reprises anaphoriques Gestion des liens et les mots de liaison (logiques, chronologiques,...)	
Utilisation correcte des outils de la langue	Correction de la syntaxe Correction dans l'emploi des modes et temps verbaux Correction de l'orthographe, lexicale et grammaticale Correction du lexique utilisé	
Mise en page et lisibilité		

<p>La correction se fera directement sur la note après pondération c'est-à-dire sur 40, l'objectif étant de favoriser la différenciation afin de pouvoir "rémunérer" ou "pénaliser" proportionnellement au niveau micro, et d'induire chez les instances de correction un questionnement nécessaire des écarts entre correcteurs, écarts qui seront, de cette façon, observables en « grandeur nature ».</p>	<p><b><u>في توزيع العلامة:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- توزيع العلامة مباشرة على حاصل ضرب 20 بالنتيجة المعتمد أي مباشرة على 40 علامة.</li> <li>- توزع العلامات ضمن المسابقة على الشكل التالي: 24 علامة لفهم النص و16 علامة للتعبير الكتابي (5 علامات للملاءمة، 5 علامات للاتساق والتماسك، 5 علامات لسلامة اللغة وعلامة واحدة لتقديم النص ومقروئيته ووضوح بنيته).</li> <li>- ملاحظة: في فهم النص ، لا يغرم التلميذ على الأخطاء اللغوية والإملائية طالما أن الإجابة مفهومة.</li> <li>-</li> </ul>
	<p><b><u>في مدة المسابقة:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مدة المسابقة ساعتان</li> </ul>
<p>L'idéal serait la production par le ministère d'une charte éditoriale des épreuves des examens officiels, dans l'objectif de rendre la mise en page plus porteuse de sens et plus confortable aux yeux du candidat-lecteur.</p>	<p><b><u>في تقديم المسابقة وشكلها:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تحسين مقروئية المسابقة: قياس الخط ، المسافة بين الاسطر ، الهوامش... واعتماد إخراج طباعي مساعد على القراءة (حتى لو اقتضى الامر استخدام أكثر من صفحتين).</li> </ul>